

ÉTUDES CÉLINIENNES

Louis-Ferdinand Céline

REVUE N° 5 – MARS 2010

Véronique FLAMBART-WEISBART

Céline et Robert Allerton Parker

L'étude proposée explore la correspondance entre Louis-Ferdinand Céline et Robert Allerton Parker archivée à la Bibliothèque Bancroft à l'Université de Californie à Berkeley. Elle comprend neuf lettres inédites que Parker a reçues de Céline entre 1937 et 1947. L'étude de cette correspondance à sens unique, dans le sens de Céline à Parker, permet d'apprécier la relation amicale et éditoriale entre les deux hommes. Le but de cette étude est avant tout d'éclairer le contexte de la correspondance, d'imaginer à travers elle la dynamique de la relation Céline-Parker, et de rassembler des anecdotes en ce qui concerne l'histoire éditoriale de la publication des pamphlets en Amérique. Cette correspondance a trait, principalement mais non exhaustivement, d'une part à la traduction en anglais par Parker du pamphlet de Céline *Mea Culpa* (1937) en vue de sa publication aux États-Unis, et d'autre part à la traduction en français de la biographie *A Yankee Saint* de Parker en vue de la publier en France.

Céline and Robert Allerton Parker

The proposed study explores the correspondence between Louis-Ferdinand Céline and Robert Allerton Parker archived at the Bancroft Library at University of California, Berkeley. It includes nine unpublished letters that Céline sent to Parker between 1937 and 1947. Studying this one-way street correspondence, from Céline to Parker, allows one to appreciate the friendly and editorial relationship between the two men. The goal of this study is mostly to enlighten the correspondence's context, to imagine the dynamics of the Céline-Parker relationship, and to gather anecdotes related to the editorial memory for the pamphlets' publication in America. This correspondence deals mostly but not exhaustively, on the one end, with Parker's translation of *Mea Culpa* (1937) into English for its publication in the United-States, on the other end, on the translation into French of Parker's biography *A Yankee Saint* for its publication in France.

